叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 天界锤锁(the Celestial Hammerlock) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天界锤锁(The Celestial Hammerlock)

第1/1页

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['hæməlɒk]
The Celestial Hammerlock
这 天体 锤锁

天界锤锁

[baɪ] ['dɒnld] ['kɔlvin]
By DONALD COLVIN
经过 唐纳德 科尔文

作者：唐纳德·科尔文

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nɔːrɪs]
Illustrated by NORRIS
插图 经过 诺里斯

诺里斯绘图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒk'təʊbə(r)] - .
Galaxy Science Fiction October 1951 .
星系 科学 小说 十月 - .

《银河科幻》1951年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðɪs] [bigtaim] [speɪs] [prə'məʊtə(r)] [kʊd; kəd] [get]
This bigtime space promoter could get
这 大 空间 启动子 可以 得到

这位太空领域的重量级推广者可能会……

[ðə; ði] ['hɔːshed] ['nebjələ] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [meə(r)] — [bʌt; bət]
the Horsehead Nebula in a flying mare — but
这 马头 星云 在 一个 飞行 母马 — 但

马头星云骑着一匹飞马——但是

['pɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['plænɪˌtɔɪd] [ɪz] ['tʌfə(r)] !
pinning a planetoid is tougher !
钉住 一个 行星体 是 更难 !

固定一颗小行星更难！

SPACEGRAM
太空传送

太空通讯

[frɒm; frəm] : [dʒed] ['maiklz] ,
From : Jed Michaels ,
从 : 杰德 迈克尔斯 ,

发件人：杰德·迈克尔斯

- , ['ɪərɒs]
Ryttuk , Eros
- , 爱神

瑞图克，爱神

[tuː; tə] : [eɪtʃ] . [iː] . ['hɔːrɒks] ,
To : H . E . Horrocks ,
到 : H . E . 霍罗克斯 ,

致：霍罗克斯阁下

[ˌɪntə'plænɪtri] [ə'mjuːzmənt] [kɔːp] . ,
Interplanetary Amusement Corp . ,
星际 娱乐 公司 . ,

星际娱乐公司

[kɒz'mɒpəlɪs] , [ɜːθ]
Cosmopolis , Earth
世界主义 , 地球

大都会，地球

[ai] [kwɪt] , [juː; jʊ] [bə'luːn] [breɪn] .
I QUIT , YOU BALLOON BRAIN .
我 辞职 , 你 气球 脑 .

我辞职了，你这个笨蛋。

[dʒed]
JED
杰德

杰德

['rɒkɪt] [meɪl] (['sekənd] [klɑːs])
ROCKET MAIL (Second Class)
火箭 邮件 (第二 班级)

火箭邮件（二等）

[dɪə(r)] ['maiklz] :
Dear Michaels :
亲爱的 迈克尔斯 :

亲爱的迈克尔斯：

[jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] ['mesɪdʒ] ['ɪndɪkeɪts] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Your last message indicates you wish to leave the employment of the
你的 最后的 信息 表示 你 希望 到 离开 这 就业 的 这
[ˌɪntə'plænɪtri] [ə'mjuːzmənt] [kɔːp] .
Interplanetary Amusement Corp .
星际 娱乐 公司 .

您最后一条消息表明您希望离开星际娱乐公司。

['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪiː] ['pɒləsi] , [ðɪs] [ɪz] [ə'laʊəbl] , [ɪ'fektɪv] [ə'pɒn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
Under our employee policy , this is allowable , effective upon completion of your
在下面 我们的 员工 政策 , 这 是 允许的 , 有效的 之上 完成 的 你的
['kʌrənt] [ə'saɪnmənt] .
current assignment .
当前的 任务 .

根据我们的员工政策，这是允许的，自您完成当前工作任务之日起生效。

['ʌndə(r)] ['presɪdənt] [set] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [æz; əz] - [ə; eɪ] . [diː] . [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] ['iːv(ə)n] [peɪ]
Under precedent set as long ago as 2347 A . D . the company will even pay
在下面 先例 放 作为 长的 前 作为 - 一个 . D . 这 公司 将要 甚至 支付
[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
the cost of your message of resignation .
这 成本 的 你的 信息 的 辞职 .

根据早在公元 2347 年就已确立的先例，该公司甚至会支付你发送辞职信的费用。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [wɜːdz] " [juː; jʊ] [bə'luːn] [breɪn] " [duː; də] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mesɪdʒ]
the words " you balloon brain " do not seem a necessary part of that message
这 字 " 你 气球 脑 " 做 不是 似乎 一个 必要的 部分 的 那 信息
[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['sæləri] .
and will be deducted from your salary .
和 将要 是 扣除 从 你的 薪水 .

“你这个脑子像气球一样笨的人”这句话似乎与该信息无关，将会从你的工资中扣除。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [tuː; tə] [seɪ] .
Furthermore , I have a few words of my own to say .
此外 , 我 有 一个 很少 字 的 我的 自己的 到 说 .

此外，我还有几句话要说。

[juː; jʊ] [mɑːtʃ] [streɪt] ['ɪntuː] [maɪ] ['ɒfɪs] , ['maiklz] , [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [bæk]
You march straight into my office , Michaels , just as soon as you get back
你 行进 直的 进入 我的 办公室 , 迈克尔斯 , 只是 作为 很快 作为 你 得到 后退
[frɒm; frəm] ['ɪərɒs] .
from Eros .
从 爱神 .

迈克尔斯，你一从爱神那里回来，就直接走进我的办公室。

['ɪərɒs] ?
Eros ?
爱神 ?

爱神?

[wɒt] [ɪn] [hel] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɒn] ['ɪərɒs] ?
WHAT IN HELL ARE YOU DOING ON EROS ?
什么 在 地狱 是 你 正在做 在 爱神 ?

你到底在Eros上干什么?

['hɔːrɒks]
Horrocks
霍罗克斯

霍罗克斯

['rɒkɪt] [meɪl] ([fɜːst] [klɑːs])
ROCKET MAIL (First Class)
火箭 邮件 (第一的 班级)

火箭邮件（头等舱）

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [iː] . ['hɔːrɒks]
Mr . H . E . Horrocks
先生 . H . E . 霍罗克斯

霍罗克斯先生

[dɪə(r)] [bə'luːn] [breɪn] :
Dear Balloon Brain :
亲爱的 气球 脑 :

亲爱的气球大脑:

[ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə] [ðæt] [gɒlf]
If you paid a little more attention to your office and less to that golf
如果 你 有薪酬的 一个 小的 更多的 注意力 到 你的 办公室 和 较少的 到 那 高尔夫球
[kɔːs] [ɒn] ['viːnəs] ,
course on Venus ,
课程 在 金星 ,

如果你能多花点时间在办公室，少花点时间在金星上的高尔夫球场，

[jʊd] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɒn]['ɪərɒs] .
you'd know what I am doing on Eros .
你会 知道 什么 我 是 正在做 在 爱神 .

你会知道我在爱神厄洛斯上做什么。

[ai][gɒt][hɪə(r)] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ]['vaɪə] [mɑːz] [wɪð] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][sɪks] ['resləz] ,
I got here two days ago via Mars with a herd of six wrestlers ,
我 得到 这里 二 天 前 通过 火星 和 一个 一群 的 六 摔跤手 ,

两天前，我带着六个摔跤手从火星来到这里。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['rɪt(ə)n] [ˌmemə'rændəm] .
in accordance with your own written memorandum .
在 根据 和 你的 自己的 书面 备忘录 .

根据你自己的书面备忘录。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][æn; ən] [aʊrəks] [klʌb] ['sməʊkə(r)] .
We were to appear at an Auruchs club smoker .
我们 是 到 出现 在 一个 原牛 俱乐部 吸烟者 .

我们要去参加奥鲁克斯俱乐部的吸烟会。

[ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l] ,
Upon arrival ,
之上 到达 ,

到达后，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz]
I found that no preparations had been made for us and nobody knows
我 成立 那 不 准备工作 有 到过 制成 为了 我们 和 无人 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊrəks] [klʌb] .
anything about an Auruchs club .
任何事物 关于 一个 原牛 俱乐部 .

我发现他们没有为我们做任何准备，也没有人知道奥鲁克斯俱乐部的存在。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌts] .
The people here are nuts .
这 人们 这里 是 坚果 .

这里的人都疯了。

[ðeɪ] [tɔːk] [ɪn] [sɪks] ['sɪləb(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪz] [tuː; tə] [snɪf]
They talk in six syllable words and their idea of a good time is to sniff
他们 讲话 在 六 音节 字 和 他们的 主意 的 一个 好的 时间 是 到 嗅
['flaʊəz] [ænd; ənd] [duː; də] [faɪv] [daɪ'menʃən(ə)l] ['kælkjələs] .
flowers and do five dimensional calculus .
花朵 和 做 五 维度 结石 .

他们说话用六个音节的词语，他们认为的快乐时光是闻花香和做五维微积分。

[ðeɪ] [hæv; həv] [les] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['resləz] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
They have less use for wrestlers than I have for you .
他们 有 较少的 使用 为了 摔跤手 比 我 有 为了 你 .

他们对摔跤手的需求远不如我对你的需求。

['maiklz]
Michaels
迈克尔斯

迈克尔斯

['rɒkɪt] [meɪl] (['sekənd] [klɑːs])
ROCKET MAIL (Second Class)
火箭 邮件 (第二 班级)

火箭邮件（二等）

['maiklz] , [juː; jʊ] ['nɪtwɪt] :
Michaels , you nitwit :
迈克尔斯 , 你 笨蛋 :

迈克尔斯，你这个笨蛋:

[ðæt] ['wʌznt] ['ɪərɒs] , [juː; jʊ] ['ɪdiət] !
That wasn't Eros , you idiot !
那 不是 爱神 , 你 笨蛋 !

那不是爱神厄洛斯，你这个白痴!

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['ɪri] — ['ɪri] , [pɑː] . , [raɪt] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] !
You were supposed to go to Erie — Erie , Pa . , right here on Earth !
你 是 据称 到 去 到 伊利 — 伊利 , 宾夕法尼亚州 . , 正确的 这里 在 地球 !

你原本应该去伊利——宾夕法尼亚州的伊利，就在地球上!

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membəd] ['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [sɪksθ] [greɪd] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
If you remembered even your sixth grade Solar System history ,
如果 你 记得 甚至 你的 第六 年级 太阳的 系统 历史 ,

如果你还记得六年级学过的太阳系历史的话,

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] ['ɪərɒs] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪn] - [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['lɔːŋˌhɛrz] ['hedɪd] [baɪ] [prɒf] . [em] . [ɑː(r)] . [snɑːk] ,
you would know that the planetoid Eros was settled in 2141 by a group of longhairs headed by Prof . M . R . Snock ,
你 会 知道 那 这 行星体 爱神 曾是 定居 在 - 经过 一个 团体 的 长毛 标题 经过 教授 . M . 拉 . 斯诺克 ,

你应该知道，小行星爱神星是在2141年由一群长发族人定居的，这群人由斯诺克教授领导。

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [dɪ'griːz] .
a philosopher with a dozen university degrees .
一个 哲学家 和 一个 打 大学 学位 .

一位拥有十几个大学学位的哲学家。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wɔː(r)] ,
He wanted to show that war ,
他 通缉 到 展示 那 战争 ,

他想表明战争,

[kraɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪf] ['piːp(ə)l] [θɔːt] ['əʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] .
crime and all forms of violence would disappear if people thought only beautiful thoughts .
犯罪 和 全部 表格 的 暴力 会 消失 如果 人们 想法 仅有的 美丽的 想法 .

如果人们只思考美好的事情，犯罪和一切形式的暴力都会消失。

[ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [ɪz] ['laʊzi] [rɪtʃ] [wɪð] - [ɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ɪn] ['lʌkʃəri] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [speɪs] ['freɪtə(r)] .
The planetoid is lousy rich with erydnium ore and the people keep in luxury selling it to space freighters .
这 行星体 是 糟糕 富有的 和 - 矿石 和 这 人们 保持 在 奢华 销售 它 到 空间 货轮 .

这颗小行星富含铒矿，当地居民靠向太空货船出售铒矿过着奢靡的生活。

[ðeɪ] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] ['biːɪŋ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
They spend their time being gentle and thinking beautiful .
他们 花费 他们的 时间 存在 温和的 和 思维 美丽的 .

他们把时间花在温柔待人、思考美好事物上。

[ðeə(r)] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [biːn] [ə; eɪ] ['spɪtbɔːl] [θrəʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [eɪt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
There hasn't even been a spitball thrown there in eight generations .
那里 还没有 甚至 到过 一个 口水球 抛掷 那里 在 八 几代人 .

八代以来，那里连一颗唾沫星子都没人扔过。

[ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [sɪks] ['resləz] [wɪð] [nəʊ] ['fɔːhed] .
A fine place for you to show up mahouting six wrestlers with no foreheads .
一个 美好的 地方 为了 你 到 展示 向上 驯兽 六 摔跤手 和 不 额头 .

这里很适合你展示如何制服六个没有额头的摔跤手。

[jʊr; jər] ['lʌki] [ðeɪ] ['hævnt] [θrəʊn] [juː; jʊ] [ɪn] [dʒeɪl] .
You're lucky they haven't thrown you in jail .
你是 幸运的 他们 还没有 抛掷 你 在 监狱 .

你真幸运，他们还没把你关进监狱。

['hɔːrɒks]
Horrocks
霍罗克斯

霍罗克斯

['rɒkɪt] [meɪl] (['pəʊstɪdʒ] [djuː])
ROCKET MAIL (Postage Due)
火箭 邮件 (邮资 到期的)

火箭邮件（邮资到付）

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [iː] . ['hɔːrɒks]
Mr . H . E . Horrocks
先生 . H . E . 霍罗克斯

霍罗克斯先生

[dɪə(r)] - :
Dear Jellyhead :
亲爱的 - :

亲爱的果冻头：

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ['lʌki] ?
What do you mean lucky ?
什么 做 你 意思是 幸运的 ?

你说的"幸运"是什么意思？

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [dʒeɪl] .
We are in jail .
我们 是 在 监狱 .

我们被关进监狱了。

[raɪt] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] ,
Right after we got here ,
正确的 后 我们 得到 这里 ,

我们刚到这里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kræmpt] [ɪn] [ðæt] ['ləʊk(ə)l] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd] ['niːdɪd]
the boys decided they had been cramped in that local spaceship and needed
这 男孩们 决定 他们 有 到过 狭窄 在 那 当地的 飞船 和 需要
[ə; eɪ] ['wɜːkaʊt] [tuː; tə] ['lɪmbə(r)] [ʌp] .
a workout to limber up .
一个 锻炼 到 柔韧 向上 .

男孩们觉得他们在当地的飞船里待得太挤了，需要锻炼一下来舒展筋骨。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɒt] ['stɑːtɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skrɔːni]
As soon as they got started , they were surrounded by a bunch of scrawny
作为 很快 作为 他们 得到 开始 , 他们 是 包围 经过 一个 束 的 瘦弱的
[meɪlz] ,
males ,
男性 ,

他们刚开始行动，就被一群瘦弱的男人包围了。

[ɔːl] ['snɪfɪŋ] ['hɒlihɒk] .
all sniffing hollyhocks .
全部 嗅闻 蜀葵 .

都在嗅蜀葵。

[ðeə(r)] ['spəʊksmən] , [ə; eɪ][bɔːld][bɜːd] [wɪð] ['rəʊzbʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ,
Their spokesman , a bald bird with rosebuds in his whiskers ,
他们的 发言人 , 一个 秃 鸟 和 玫瑰花蕾 在 他的 胡须 ,

他们的发言人是一只秃头鸟，胡须上长着玫瑰花蕾。

[tʌtʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][ɡəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə'pærəntli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
touched me with a gold - headed cane and said that apparently we were
感动 我 和 一个 金子 - 标题 甘蔗 和 说 那 显然 我们 是
[nɒt] [jet] [ə'tjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['ment(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] ,
not yet attuned to the high mental plane of the planetoid ,
不是 然而 协调的 到 这 高的 精神的 飞机 的 这 行星体 ,

他用一根金头手杖碰了碰我，说看来我们还没有与这颗小行星的高级精神层面相协调。

[ænd; ənd] [wʊd] [wiː; wi][maɪnd]['ɡəʊɪŋ]['ɪntuː] [prə'tektɪv] ['kʌstədi] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːkt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]
and would we mind going into protective custody while they worked over our
和 会 我们 头脑 去 进入 保护的 保管 尽管 他们 工作 超过 我们的
['egəuz][ænd; ənd] [kjʊəd] ['aʊə(r)][kɪ'netɪsɪzəm] .
egos and cured our kineticism .
自我 和 治愈 我们的 动能主义 .

我们是否介意接受保护性监禁，以便他们能够矫正我们的自尊心并治愈我们的冲动行为？

[ai] [sed] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] .
I said suppose we wouldn't .
我 说 认为 我们 不会 .

我说，假设我们不会那样做。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðen] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
He looked shocked and waved his flower and said that then , although it
他 看起来 震惊 和 挥手 他的 花 和 说 那 然后 , 虽然 它
[hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] ,
had never happened before ,
有 绝不 发生 前 ,

他看起来很震惊，挥舞着手中的花说道，虽然这种情况以前从未发生过，

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [speɪs] [pə'trəʊl][ænd; ənd][hæv; həv]
he supposed he would have to call the space patrol and have
他 据称 他 会 有 到 称呼 这 空间 巡逻 和 有
[ˌjuː 'es] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['huːsgaʊ] [ɒn] ['gænimiːd] .
us thrown into the hoosegow on Ganymede .
我们 抛掷 进入 这 监 在 木卫三 .

他心想他得打电话给太空巡逻队，把我们扔进木卫三的监狱里去。

[ai][trænz'leɪtɪd] [ðæt] ['ɪntuː]['beɪsɪk] ['reslə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [wɪd] ['betə(r)]
I translated that into basic wrestler for the boys and we agreed we'd better
我 翻译 那 进入 基本的 摔跤手 为了 这 男孩们 和 我们 同意 我们会 更好的
[gəʊ] [ə'lɒŋ] .
go along .
去 沿着 .

我把那句话翻译成男孩们能听懂的基本摔跤术语，我们都同意最好还是照做。

[wɪd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒeɪl] [ðəʊz] [tʌf] [speɪs] [pə'trəʊl] ['beɪbiz] ['ɒpəreɪt] [ɒn] ['gænimiːd] .
We'd heard about the jail those tough space patrol babies operate on Ganymede .
我们会 听到 关于 这 监狱 那些 艰难的 空间 巡逻 婴儿 操作 在 木卫三 .

我们听说过那些强悍的太空巡逻队员在木卫三上运营的监狱。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['lʌvəz] [tʊk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] - [pɪt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pliːz] [gəʊ] [daʊn] .
The flower lovers took us to an old erydnium pit and asked us to please go down .
这 花 恋人 采取 我们 到 一个 老的 - 坑 和 问 我们 到 请 去 向下 .

爱花之人带我们来到一个废弃的铍草坑，并请求我们下去看看。

[naʊ] ['ðer] [p'ɜːfjuːmɪŋ] [ˌjuː 'es] ['evri] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ˌjuː 'es] ['flaʊə(r)] [bʌlbz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['dʒent(ə)l] .
Now they're perfuming us every hour and feeding us flower bulbs to make us gentle .
现在 它们是 香水 我们 每一个 小时 和 喂养 我们 花 灯泡 到 制作 我们 温和的 .

现在他们每小时都给我们喷香水，还给我们喂花球茎，让我们变得温柔。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ræt] - [həʊl] [wen'evə(r)] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ,
We could climb out of this rat - hole whenever we wanted ,
我们 可以 爬 出去 的 这 鼠 - 洞 每当 我们 通缉 ,

我们随时都可以离开这个老鼠洞。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [straɪpt] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .
but that would be climbing straight into a striped spacesuit .
但 那 会 是 攀登 直的 进入 一个 有条纹的 太空服 .

但那样的话，就相当于直接穿上了条纹宇航服。

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
I think about you all the time .
我 思考 关于 你 全部 这 时间 .

我无时无刻不在想你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ðer] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] , [jʊr; jər] [æz; əz] ['kreɪzi] [æz; əz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] .
And if you think they're beautiful thoughts , you're as crazy as I've always suspected .
和 如果 你 思考 它们是 美丽的 想法 , 你是 作为 疯狂的 作为 我已经 总是 怀疑 .

如果你觉得这些想法很美好，那你果然像我一直怀疑的那样疯了。

['maiklz]
Michaels
迈克尔斯

迈克尔斯

[piː] . [es] .
P . S .
P . S .

PS

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːskt] [ðæt] [ai] [ɪn'kləʊz] [ðɪs] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] :
The boys asked that I enclose this note from them :
这 男孩们 问 那 我 括 这 笔记 从 他们 :

男孩们让我把他们的这张便条附上：

[dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . - :
Dear Mr . Horox :
亲爱的 先生 . - :

尊敬的霍罗克斯先生：

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . - .
We do not like it here Mr . Horox .
我们 做 不是 喜欢 它 这里 先生 . - .

霍罗克斯先生，我们不喜欢这里。

[ðə; ði] [grʌb] [ɪz][nəʊ] [gʊd] .
The Grub is no good .
这 幼虫 是 不 好的 .

这只幼虫不好。

[juː; jʊ] [kʌm] [get][ˌjuː 'es] .
You come get us .
你 来 得到 我们 .

你们来接我们。

[pliːz] ['mɪstə(r)] . - .
Plese Mr . Horox .
请 先生 . - .

霍罗克斯先生，拜托了。

[kʌm] [suːn] .
Come soon .
来 很快 .

欢迎光临。

[gə'rɪlə] [mæn] [θɔːp]
Gorilla Man Thorpe
大猩猩 男人 索普

猩猩人索普

['tʃəʊkə(r)]['dʒəʊnəs]
Choker Jonas
颈链 乔纳斯

乔纳斯

[ɑː(r)] . [zed] . - , [lait] - ['heviweɪt] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , ['mɜːkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði]
R . Z . Zbich , light - heavyweight champion of the Moon , Mercury and the
拉 . Z . - , 光 - 重量级 冠军 的 这 月亮 , 汞 和 这

['ɪnə(r)] [rɪŋz] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən]
inner rings of Saturn
内 戒指 的 土星

RZ Zbich，月球、水星和土星内环的轻重量级冠军

['gɔːdʒəs] ['gɔːd(ə)n]
Gorgeous Gordon
华丽的 戈登

帅气的戈登

['beəfʊt] [tʃɑːlz] ['ɑːnjə]
Barefoot Charles Anya
赤脚 查尔斯 安雅

赤脚查尔斯·安雅

[eks] , [ðə; ði] ['feɪsləs] ['wʌndə(r)]
X , the Faceless Wonder
X , 这 无面人 想知道

X，无面奇迹

['rɒkɪt] [meɪl] ([fɜːst] [klɑːs])
ROCKET MAIL (First Class)
火箭 邮件 (第一的 班级)

火箭邮件（头等舱）

['mɪstə(r)] . [dʒed] ['maiklz]
Mr . Jed Michaels
先生 . 杰德 迈克尔斯

杰德·迈克尔斯先生

['mɪstə(r)] . ['maiklz] :
Mr . Michaels :
先生 . 迈克尔斯 :

迈克尔斯先生:

[doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lekt] [peɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] [ə'mjuːzmənt] [kɔːp] .
Don't think you can sit around doing nothing and collect pay from the Interplanetary Amusement Corp .
不 思考 你 能 坐 大约 正在做 没有什么 和 收集 支付 从 这 星际 娱乐 公司 .

别以为你可以坐享其成，什么都不做，就能从星际娱乐公司领工资。

[jʊr; jər] [sə'spendɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .
You're suspended until you get out of there .
你是 暂停 直到 你 得到 出去 的 那里 .

你被停职，直到你离开那里为止。

['hɔːrɒks]
Horrocks
霍罗克斯

霍罗克斯

([kə'lekt])
SPACEGRAM (Collect)
太空传送 (收集)

太空电报（收集）

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [iː] . ['hɔːrɒks] ,
Mr . H . E . Horrocks ,
先生 . H . E . 霍罗克斯 ,

HE Horrocks先生，

[kɒz'mɒpəlɪs] , [ɜːθ]
Cosmopolis , Earth
世界主义 , 地球

大都会，地球

[maɪ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] .
MY RESIGNATION IS A MISTAKE .
我的 辞职 是 一个 错误 .

我的辞职是个错误。

[ai] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I WITHDRAW IT .
我 提取 它 .

我撤回了它。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [bɔsiz] .
YOU ARE BEST OF ALL POSSIBLE BOSSES .
你 是 最好的 的 全部 可能的 老板 .

您是所有老板中最棒的。

[ɪm'prɒbəbl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
IMPROBABLE AS IT SEEMS , I LOVE YOU .
不太可能 作为 它 似乎 , 我 爱 你 .

虽然这听起来不太可能，但我爱你。

[dʒed]
JED
杰德

杰德

SPACEGRAM
太空传送

太空通讯

['mɪstə(r)] . [dʒed] ['maiklz] ,
Mr . Jed Michaels ,
先生 . 杰德 迈克尔斯 ,

杰德·迈克尔斯先生

- , ['ɪərɒs]
Ryttuk , Eros
- , 爱神

瑞图克，爱神

['əʊnli] [wʌn] ['pɒsəb(ə)l] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] .
ONLY ONE POSSIBLE CAUSE FOR YOUR LAST SPACEGRAM .
仅有的 一 可能的 原因 为了 你的 最后的 太空传送 .

你的最后一封太空信函只有一个可能的原因。

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ?
HAS SHE A SISTER ?
有 她 一个 姐姐 ?

她有妹妹吗?

[hæŋk]
HANK
汉克

汉克

['rɒkɪt] [meɪl] (['sekənd] [klɑːs])
ROCKET MAIL (Second Class)
火箭 邮件 (第二 班级)

火箭邮件（二等）

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [iː] . ['hɔːrɒks]
Mr . H . E . Horrocks
先生 . H . E . 霍罗克斯

霍罗克斯先生

[maɪ][dɪə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][pæl] :
My dear employer and pal :
我的 亲爱的 雇主 和 朋友 :

我亲爱的雇主兼好友:

['ɪərɒs][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['æstərɔɪd] !
Eros is a wonderful asteroid !
爱神 是 一个 精彩的 小行星 !

爱神星是一颗奇妙的小行星!

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ðə; ði] ['resləz] [lɪmbəd] [ʌp] .
Toward the end of the second day in the pit , the wrestlers limbered up .
朝向 这 结尾 的 这 第二 天 在 这 坑 , 这 摔跤手 灵活的 向上 .

在训练场第二天训练即将结束时，摔跤手们进行了热身运动。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [mæn] [wɜːkt] [aʊt] [ɒn] ['hedlɒk] , ['gɔːdʒəs] ['gɔːd(ə)n] [dɪd] [ˌkælɪs'θenɪks] ,

Zbich and the Gorilla Man worked out on headlocks , Gorgeous Gordon did calisthenics ,

- 和 这 大猩猩 男人 工作 出去 在 锁喉 , 华丽的 戈登 做过 徒手体操 ,

Zbich 和猩猩男练习锁喉，帅哥 Gordon 做徒手体操。

[ænd; ənd] ['beəfʊt] ['tʃɑːrli] , ['tʃəʊkə(r)] ['dʒəʊnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪsləs] ['wʌndə(r)] [gɒt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['grʌntɪŋ] [friː] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl] .

and Barefoot Charley , Choker Jonas and the Faceless Wonder got themselves into a grunting free - for - all .

和 赤脚 查理 , 颈链 乔纳斯 和 这 无面人 想知道 得到 他们自己 进入 一个 哼哼 自由的 - 为了 - 全部 .

赤脚查理、锁喉乔纳斯和无面奇侠陷入了一场哼哼唧唧的混战。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [gɒt] ['ʌndə(r)] [wei] ,

After that got under way ,

后 那 得到 在下面 方式 ,

那件事开始之后，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [skwiːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɪt] [saɪd] .

I heard a squeal and a girl came bounding down the pit side .

我 听到 一个 尖叫 和 一个 女孩 来了 边界 向下 这 坑 边 .

我听到一声尖叫，然后看到一个女孩从矿井边蹦了下来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɑːk] - [heəd] [ænd; ənd] ['prɪti] .

She was young and dark - haired and pretty .

她 曾是 年轻的 和 黑暗的 - 头发 和 漂亮的 .

她年轻漂亮，一头黑发。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æz; əz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

She might have been as intellectual as the president of Harvard above the shoulders ,

她 可能 有 到过 作为 知识分子 作为 这 总统 的 哈佛大学 多于 这 肩膀 ,

她或许拥有和哈佛大学校长一样的才智，尽管她的资历还不及后者。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ðæt] [breɪn] !

but what a framework she had to hold up that brain !

但 什么 一个 框架 她 有 到 抓住 向上 那 脑 !

但她那令人惊叹的大脑结构该是多么强大啊！

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['gɔːdʒəs] ['gɔːd(ə)n] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [uː] !

She went over to Gorgeous Gordon and she said , " Ooh !

她 去 超过 到 华丽的 戈登 和 她 说 , " 哦 !

她走到帅气的戈登面前，说道：“哦！”

" [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['lʌvəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

" With all the flower lovers around here ,

" 和 全部 这 花 恋人 大约 这里 ,

“这里有很多爱花之人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [wɪð] ['mʌs(ə)lz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

it was probably the first man with muscles she had ever seen .

它 曾是 大概 这 第一的 男人 和 肌肉 她 有 曾经 已见 .

这大概是她见过的第一个肌肉男。

[ðə; ði] [bɪg] [hæm] [sweld] [ʌp] .

The big ham swelled up .

这 大的 火腿 肿胀 向上 .

那块大火腿膨胀起来了。

[hiː; hi] [flekst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
He flexed his arms and stuck out his chest .
他 弯曲 他的 武器 和 卡住 出去 他的 胸部 .

他绷紧双臂，挺起胸膛。

" [uː] ! " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , [ænd; ənd] [went] ['baʊndɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
" OOH ! " said the girl , and went bounding back up the side of the pit .
" 哦 ! " 说 这 女孩 , 和 去 边界 后退 向上 这 边 的 这 坑 .

“哦！”女孩叫了一声，然后蹦蹦跳跳地沿着坑边爬了回去。

[ai] [stɒpt] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['resləz] [sæt] [ænd; ənd] [mjuːzd] ['blæŋkli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
I stopped the exercise and the wrestlers sat and mused blankly at each other .
我 停止 这 锻炼 和 这 摔跤手 卫星 和 沉思 茫然地 在 每个 其他 .

我停止了训练，摔跤手们坐着，茫然地互相看着对方。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtə(r)] [wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] .
In a few minutes , our little visitor was back again .
在 一个 很少 分钟 , 我们的 小的 游客 曾是 后退 再次 .

几分钟后，我们的小访客又回来了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pælz] , ['difə] [ɪn] ['diːteɪlz] , [bʌt; bət] [rɪ'zemblɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] .
With her were about a dozen pals , differing in details , but resembling her in the important points .
和 她 是 关于 一个 打 朋友们 , 不同 在 细节 , 但 类似 她 在 这 重要的 积分 .

她身边还有十几个朋友，虽然细节上有所不同，但在重要方面都和她很像。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [braʊn] - [heəd] , [greɪ] - [aɪd] [gɜːl] ,
The leader was a tall , brown - haired , gray - eyed girl ,
这 领导者 曾是 一个 高的 , 棕色的 - 头发 , 灰色的 - 眼睛 女孩 ,

领头的是个身材高挑、棕色头发、灰色眼睛的女孩。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [weə(r)] ['ɪntəlekt] [fɔːt] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪmp(ə)l] .
with a face where intellect fought a losing battle with a dimple .
和 一个 脸 在哪里 智力 战斗 一个 输 战斗 和 一个 酒窝 .

一张脸上，智慧似乎败给了迷人的酒窝。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [pɪt] [saɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['frædʒaɪl] [ænd; ənd] ['preʃəs] ,
The others helped her down the pit side as if she were something fragile and precious ,
这 其他的 帮助 她 向下 这 坑 边 作为 如果 她 是 某物 脆弱的 和 宝贵的 ,

其他人搀扶着她走下矿井，仿佛她是易碎而珍贵的物品。

[laɪk] ['meɪbi] [ə; eɪ] [njuː] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] .
like maybe a new bottle of perfume .
喜欢 或许 一个 新的 瓶子 的 香水 .

比如一瓶新香水。

[ðen] ['aʊə(r)] [pæl] [went] [bæk] [tuː; tə] ['gɔːdʒəs] ['gɔːd(ə)n] .
Then our pal went back to Gorgeous Gordon .
然后 我们的 朋友 去 后退 到 华丽的 戈登 .

然后我们的朋友又回到了帅气的戈登身边。

" [mɔː(r)] [uː] ! " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] [gaɪd] .
" More ooh ! " said the girl guide .
" 更多的 哦 ! " 说 这 女孩 指导 .

“哇！”女童子军说道。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['resləz] [ɑː(r); ə(r)] .
You know how wrestlers are .
你 知道 如何 摔跤手 是 .

你知道摔跤手是什么样的人。

[ðel] [slæp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['sɪli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [kidz] [ɒn] [ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] ,
They'll slap each other silly to get the cheers of four kids on a street corner ,
他们会 拍击 每个 其他 愚蠢的 到 得到 这 干杯 的 四 孩子们 在 一个 街道 角落 ,

为了博得街角四个孩子的欢呼，他们会互相拍打得不省人事。

[ɔː(r)] [kə'mɪt] ['meɪhem] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɜːs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hæm] [hɒk] .
or commit mayhem for a purse big enough to buy a ham hock .
或者 犯罪 混乱 为了 一个 钱包 大的 足够的 到 买 一个 火腿 踝脚 .

或者为了一个足够买一个火腿蹄膀的钱包而大闹一场。

[ɪn] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['gəʊɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['reslɪŋ] ['mætʃɪz] [ɪn]
In five seconds , we had going one of the finest wrestling matches in
在 五 秒 , 我们 有 去 一 的 这 最好的 摔角 比赛 在
[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [gʊd] ,
the history of good ,
这 历史 的 好的 ,

短短五秒钟，我们就见证了摔跤史上最精彩的比赛之一。

[kliːn] ['spɔːtsmənʃɪp] .
clean sportsmanship .
干净的 体育精神 .

纯粹的体育精神。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv] ['reslərz] [bəʊnz] [rəʊz] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ,
And over the cracking of wrestler's bones rose the shrieks of the girls ,
和 超过 这 裂纹 的 摔跤手的 骨头 玫瑰 这 尖叫 的 这 女孩们 ,

摔跤手骨骼断裂的声音中，夹杂着女孩们的尖叫声。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [breɪnz] [wɜːrnt] .
showing that their throats were in the right place , even if their brains weren't .
显示 那 他们的 喉咙 是 在 这 正确的 地方 , 甚至 如果 他们的 大脑 不是 .

这说明他们的喉咙位置正确，即使他们的大脑位置不对。

[ðə; ði] [greɪ] - [aɪd] [gɜːl] [sæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə; eɪ] [flændʒ] [ɒv; əv] [ˌʌn'maind] [ɔː(r)] .
The gray - eyed girl sat with me on a flange of unmined ore .
这 灰色的 - 眼睛 女孩 卫星 和 我 在 一个 法兰 的 未开采的 矿石 .

那位灰眼睛的女孩和我一起坐在一块未开采矿石的边缘上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌɑːli'ɑːnə] , [ə; eɪ] [də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪərɒs] [ˌpaɪə'nɪəs] .
She was Aliana , a direct descendant of the leader of the Eros pioneers .
她 曾是 阿莉安娜 , 一个 直接的 后裔 的 这 领导者 的 这 爱神 先驱者 .

她是阿莉安娜，爱神先驱者领袖的直系后裔。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] ,
As such , she was princess of the planetoid ,
作为 这样的 , 她 曾是 公主 的 这 行星体 ,

因此，她是这颗小行星的公主。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [left] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['eldəz] ,
although she left most of the governing to a council of elders ,
虽然 她 左边 最多 的 这 治理 到 一个 理事会 的 长者 ,

虽然她将大部分治理权交给了长老会，

[ə'pærəntli] [æz; əz] [aʊt'stændɪŋ] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['mɔsbæk, 'mɔːs-][æz; əz]['evə(r)] [smeld] [ə; eɪ]
apparently as outstanding an array of mossbacks as ever smelled a
显然 作为 杰出的 一个 大批 的 苔藓背 作为 曾经 闻起来 一个
[gɑː'diːniə] [ɔː(r)][dʒʌst] [pleɪn] [smeld] .
gardenia or just plain smelled .
栀子花 或者 只是 清楚的 闻起来 .

显然，这是有史以来最杰出的苔藓背纹，闻起来像栀子花，或者只是闻起来很香。

" [ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . ['maiklz] , " [ˌɑːli'ɑːnə][təʊld][ˌem 'iː] ,
" I sometimes think , Mr . Michaels , " Aliana told me ,
" 我 有时 思考 , 先生 . 迈克尔斯 , " 阿莉安娜 讲述 我 ,

"我有时会想，迈克尔斯先生，"阿莉安娜告诉我，

" [ðæt] [wiː; wi][ɒv; əv]['ɪərɒs][hæv; həv][leɪd] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɒn][ðə; ði][sə'riːbrəl] .
" that we of Eros have laid too much stress upon the cerebral .
" 那 我们 的 爱神 有 铺设 也 很多 压力 之上 这 大脑 .

"我们这些爱神太重视智力了。"

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['fʊlə(r)] [ɪf] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm][ɒv; əv]
I wonder if our lives would not be fuller if we also included some of
我 想知道 如果 我们的 生活 会 不是 是 更丰满 如果 我们 还 包括 一些 的
[ðə; ði][mɔː(r)] ['vɪgərəs] [æk'tɪvətiz] ,
the more vigorous activities ,
这 更多的 蓬勃 活动 ,

我想，如果我们把一些更剧烈的运动也加入到生活中，我们的生活会不会更加充实呢?

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [men][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] . "
such as the one in which those men are now engaged . "
这样的 作为 这 一 在 哪个 那些 男人 是 现在 已订婚的 . "

例如这些人现在正在参与的那场战斗。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ˌprɪn'ses] , " [ai] [ə'griːd] ,
" If it's a vacation for your mind that you want , Princess , " I agreed ,
" 如果 它是 一个 假期 为了 你的 头脑 那 你 想 , 公主 , " 我 同意 ,

"公主，如果你想要的是精神上的放松，"我同意道。

" [ðəʊz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [miːt] .
" those boys are your meat .
" 那些 男孩们 是 你的 肉 .

"那些男孩就是你的猎物。"

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [mæn] [gɒt] [ə; eɪ] [leg] [splɪt] [ɒn] ['beəfʊt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
" Just then the Gorilla Man got a leg split on Barefoot Charley and began to
" 只是 然后 这 大猩猩 男人 得到 一个 腿 分裂 在 赤脚 查理 和 开始 到
[breɪd] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
braid his toes .
编织 他的 脚趾 .

"就在这时，猩猩人劈开了赤脚查理的一条腿，开始编他的脚趾头。"

" [haʊ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] , " [briːðd] [ˌɑːli'ɑːnə] .
" How stimulating , " breathed Aliana .
" 如何 刺激性的 , " 呼吸 阿莉安娜 .

"真令人兴奋，"阿莉安娜轻声说道。

" [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
" What is proper for the onlooker to remark in such a situation ? "
" 什么 是 恰当的 为了 这 旁观者 到 评论 在 这样的 一个 情况 ? "

在这种情况下，旁观者应该说什么才合适呢?

" [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['aʊtkraɪ] , [ˌprɪn'ses] , " [ai] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz] , - [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ! - "
" A satisfactory outcry , Princess , " I explained , " is , ' Break it off ! ' "
" 一个 令人满意的 强烈抗议 , 公主 , " 我 解释 , " 是 , - 休息 它 离开 ! - "

"公主殿下，"我解释说，"令人满意的呼喊是：'分手吧！'"

" [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ! " [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌɑːli'ɑːnə] .
" Break it off ! " encouraged Aliana .
" 休息 它 离开 ! " 鼓励 阿莉安娜 .

“分手吧！”阿莉安娜鼓励道。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][wɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['faɪnəli] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['resləz] [rɪ'djuːst] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['blʌbə(r)] ,
I had to wind it up , finally , before the wrestlers reduced themselves to blubber ,
我 有 到 风 它 向上 , 最后 , 前 这 摔跤手 减少 他们自己 到 大声哭 ,

最后我不得不结束比赛，否则摔跤手们就会累得瘫倒在地。

[ˌðeə'baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] [ə'mjuːzmənt] [kɔːp] . [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][læ'suː][ɪt'self] [ə'nʌðə(r)] [hɜːd] .
thereby forcing the Interplanetary Amusement Corp . to go out and lasso itself another herd .
从而 强制 这 星际 娱乐 公司 . 到 去 出去 和 套索 本身 其他 一群 .

于是，星际娱乐公司不得不出去再套取另一群牲畜。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [went] ['gɪglɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
The girls went giggling up the side of the pit .
这 女孩们 去 咯咯笑 向上 这 边 的 这 坑 .

女孩们咯咯笑着沿着坑边往上走去。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ˌɑːli'ɑːnə] [weɪvd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
At the top , Aliana waved at me .
在 这 顶部 , 阿莉安娜 挥手 在 我 .

在山顶，阿莉安娜向我挥了挥手。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bluː] ['kɪsɪz] , [nɒt] ['keərɪŋ] [mʌtʃ] [weə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [hæd; həd] ['mʌs(ə)lz] .
The others blew kisses , not caring much where they landed , as long as the receiver had muscles .
这 其他的 吹 吻 , 不是 关怀 很多 在哪里 他们 登陆 , 作为 长的 作为 这 接收者 有 肌肉 .

其他人则纷纷送上飞吻，不太在意飞吻落在哪里，只要接收者有肌肉就行。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] .
Next morning , a young man came into the pit .
下一个 早晨 , 一个 年轻的 男人 来了 进入 这 坑 .

第二天早上，一个年轻人走进了矿井。

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] , [ə'pɒn] ['prɪnsɪz] [eɪliːænəs] ['ɔːdərs] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]['ɪərɒs] ,
He announced that , upon Princes Aliana's orders , we were to have the freedom of Eros ,
他 宣布 那 , 之上 王子们 阿莉安娜的 订单 , 我们 是 到 有 这 自由 的 爱神 ,

他宣布，根据阿莉安娜公主的命令，我们将获得爱神厄洛斯的自由。

[səʊ] [ðæt] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] ['kʌltʃə(r)][kʊd; kəd][wɪn][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ʌn'kuːθ] [weɪz] .
so that contact with the planetoid culture could win us from our uncouth ways .
所以 那 接触 和 这 行星体 文化 可以 赢 我们 从 我们的 粗野 方式 .

这样，与小行星文明的接触就能使我们摆脱粗野的生活方式。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] ['dʒentl] [baɪ][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
He was too young to be wholly gentled by the flowers and the council
他 曾是 也 年轻的 到 是 完全 温和的 经过 这 花朵 和 这 理事会
[ɒv; əv] ['eldəz] .
of elders .
的 长者 .

他年纪太小，还不足以被鲜花和长者的教诲完全驯服。

[səʊ][ðə; ði]['tʃəʊkə(r)] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ] ['rɪstlɒk] .
So the Choker showed him a wristlock .
所以 这 颈链 显示 他 一个 腕锁 .

于是"锁喉者"给他上了一个腕锁。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['tʃəʊkə(r)] [tɒst] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɪn][ðə; ði] - [ɔː(r)] ,
And when the Choker tossed him on his ear in the erydnium ore ,
和 什么时候 这 颈链 抛掷 他 在 他的 耳朵 在 这 - 矿石 ,

当锁喉怪把他摔到铒矿里时，

[hiː; hi] [sed] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
he said words that were not beautiful .
他 说 字 那 是 不是 美丽的 .

他说了一些并不好听的话。

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['æstərɔɪd] .
Maybe there's something to the people of this asteroid .
或许 有 某物 到 这 人们 的 这 小行星 .

或许这颗小行星上的人们有什么特别之处。

['eniweɪ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [greɪt] [naʊ] .
Anyway , everything is great now .
反正 , 一切 是 伟大的 现在 .

总之，现在一切都很好。

[wiː; wi]['wɒndə(r)][weər'evə(r)][wiː; wi] [pliːz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt][tuː; tə]
We wander wherever we please , as long as we return to the pit to
我们 漫步 无论 我们 请 , 作为 长的 作为 我们 返回 到 这 坑 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

我们想去哪儿就去哪儿，只要回到坑里睡觉就行。

[wen] ['nəʊbədi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ,
When nobody is looking ,
什么时候 无人 是 寻找 ,

当没人注意的时候，

[wiː; wi] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)]
we sneak into the royal palace courtyard and put on a wrestling show for
我们 潜行 进入 这 皇家 宫殿 庭院 和 放 在 一个 摔角 展示 为了
[ðə; ði][g'ɜːlz] .
the girls .
这 女孩们 .

我们偷偷溜进皇宫庭院，为女孩们表演摔跤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] !
And the nights !
和 这 夜晚 !

还有夜晚！

[ɑː] , [ðə; ði] [naɪts] !
Ah , the nights !
啊 , 这 夜晚 !

啊，夜晚！

[doʊnt] [tɜːn] [ɪn'taɪəli] [griːn] [wɪð] ['envi] , - .
Don't turn entirely green with envy , Hankus .
不 转动 完全 绿色的 和 嫉妒 , - .

汉克斯，别嫉妒得眼都绿了。

[æt; ət] [liːst] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [red] .
At least leave your nose the familiar red .
在 至少 离开 你的 鼻子 这 熟悉的 红色的 .

至少让你的鼻子保持熟悉的红色。

[dʒed]
Jed
杰德

杰德

SPACEGRAM
太空传送

太空通讯

[tuː; tə] : [dʒed] ['maiklz] , - , ['ɪərɒs]
To : Jed Michaels , Ryttuk , Eros
到 : 杰德 迈克尔斯 , - , 爱神

致：Jed Michaels、Ryttuk、Eros

[faɪn] [wɜːk] .
FINE WORK .
美好的 工作 .

干得漂亮。

[rɪ'tɜːn] [ɪ'miːdiətli] .
RETURN IMMEDIATELY .
返回 立即地 .

立即返回。

[wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [mɑːz] .
WILL MEET YOU AT MARS .
将要 见面 你 在 火星 .

我们将在火星相见。

['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [ðæt] [fɑː(r)] .
MAYBE YOU CAN PERSUADE SOME OF THE GIRLS TO ACCOMPANY YOU THAT FAR .
或许 你 能 说服 一些 的 这 女孩们 到 陪伴 你 那 远的 .

或许你可以说服一些女孩陪你到那么远的地方。

[ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['resləz] [tuː; tə] ['sætɜːn; 'sætən] .
AM SENDING THE WRESTLERS TO SATURN .
是 发送 这 摔跤手 到 土星 .

我要把摔跤手们送往土星。

[hæŋk]
HANK
汉克

汉克

['rɒkɪt] [meɪl] ([fɜːst] [klɑːs])
ROCKET MAIL (First Class)
火箭 邮件 (第一的 班级)

火箭邮件（头等舱）

[tuː; tə] : [eɪtʃ] . [iː] . ['hɔːrɒks] ,
To : H . E . Horrocks ,
到 : H . E . 霍罗克斯 ,

致：霍罗克斯阁下

[kɒz'mɒpəlɪs] , [ɜːθ]
Cosmopolis , Earth
世界主义 , 地球

大都会，地球

[dɪə(r)][hæŋk] :
Dear Hank :
亲爱的 汉克 :

亲爱的汉克：

[gəʊ][tuː; tə][mɑːz] , [ðə; ði][mæn] [sez] .
Go to Mars , the man says .
去 到 火星 , 这 男人 说道 .

"去火星吧，"那人说道。

[ai][kænt][gəʊ] ['eniweə(r)] .
I can't go anywhere .
我 不能 去 任何地方 .

我哪儿也去不了。

[ðə; ði] ['eldəz] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][ræs(ə)l] [wen] [ˌɑːli'ɑːnə][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪr] [ɪn] [ə'gen] .
The elders caught us giving a rassle when Aliana was away and we're in again .
这 长者 捕捉 我们 给予 一个 摔跤 什么时候 阿莉安娜 曾是 离开 和 是 在 再次 .

长老们趁着阿莉安娜不在的时候撞见我们打闹，我们又被抓了个正着。

[ðiːz] ['flaʊə(r)] [ruːts] [teɪst] ['terəb(ə)l] .
These flower roots taste terrible .
这些 花 根 品尝 糟糕的 .

这些花根味道很糟糕。

[dʒed]
Jed
杰德

杰德

SPACEGRAM
太空传送

太空通讯

[tuː; tə] : [dʒed] ['maiklz] ,
To : Jed Michaels ,
到 : 杰德 迈克尔斯 ,

致：杰德·迈克尔斯

- , ['ɪərɒs]
Ryttuk , Eros
- , 爱神

瑞图克，爱神

[juː; jʊ] ['blʌndərɪŋ] [bə'buːn] , [jʊr; jər] ['faɪəd] .
YOU BLUNDERING BABOON , YOU'RE FIRED .
你 笨拙 狒狒 , 你是 被解雇 .

你这个笨狒狒，你被解雇了。

['hɔːrɒks]
HORROCKS
霍洛克斯

霍洛克斯

['rɒkɪt] [meɪl]
ROCKET MAIL
火箭 邮件

火箭邮件

([friː] , ['rɔɪəl] [fræŋk])
(Free , Royal Frank)
(自由的 , 皇家 坦率)

（自由，皇家弗兰克）

['rɔɪəl] ['pæləs] , ['ɪərɒs]
Royal Palace , Eros
皇家 宫殿 , 爱神

皇家宫殿，爱神

[tuː; tə] : [eɪtʃ] . [iː] . ['hɔːrɒks] ,
To : H . E . Horrocks ,
到 : H . E . 霍罗克斯 ,

致：霍罗克斯阁下

[kɒz'mɒpəlɪs] , [ɜːθ]
Cosmopolis , Earth
世界主义 , 地球

大都会，地球

[dɪə(r)] ['melən] [breɪn] :
Dear melon brain :
亲爱的 瓜 脑 :

亲爱的瓜脑：

[ai] ['gæðə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] ['mesɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] .
I gather from your last message that you wish to discharge me .
我 收集 从 你的 最后的 信息 那 你 希望 到 释放 我 .

从你最后一条信息来看，你似乎是想让我离职。

[ai] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] , [fæt] [bɔɪ] .
I accept the offer , fat boy .
我 接受 这 提供 , 胖的 男生 .

我接受你的提议，胖子。

[ɪn] [fækt] , ['ʌndə(r)] ['rɔɪəl] ['ɪərɒs] ['presɪdənt] , [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [ʌp] [θriː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] ,
In fact , under royal Eros precedent , which I made up three minutes ago ,
在 事实 , 在下面 皇家 爱神 先例 , 哪个 我 制成 向上 三 分钟 前 ,

事实上，根据我三分钟前编造的皇家爱神厄洛斯先例，

[wiː; wi] [wɪl] ['iːv(ə)n] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] .
we will even pay for your message .
我们 将要 甚至 支付 为了 你的 信息 .

我们甚至愿意为你的信息付费。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːdz] " [juː; jʊ] ['blʌndərɪŋ] [bə'buːn] " [duː; də] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mesɪdʒ] ,
However , the words " you blundering baboon " do not seem a necessary part of that message ,
然而 , 这 字 " 你 笨拙 狒狒 " 做 不是 似乎 一个 必要的 部分 的 那 信息 ,

然而，“你这笨狒狒”这句话似乎并非该信息所必需的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kɒst] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bɪt][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
and their cost will be taken out of the first bit of business that the royal
和 他们的 成本 将要 是 已采取 出去 的 这 第一的 少量 的 商业 那 这 皇家
[haʊs] [ɒv; əv]['ɪərɒs] [di'said] [tuː; tə]['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['pjuːni]['lɪt(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] .
house of Eros decides to honor your puny little corporation with .
房子 的 爱神 决定 到 荣誉 你的 弱小 小的 公司 和 .

他们的费用将从爱神王室决定给予你们这家小公司第一笔商业奖励中扣除。

[ɪf] ['eni] .
If any .
如果 任何 .

如有。

[taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , - .
Times are changed , Hankus .
《时代周刊》 是 已更改 , - .

时代变了，汉克斯。

[aɪm][ə; eɪ][bɪg] [ʃɒt] [naʊ] .
I'm a big shot now .
我是 一个 大的 射击 现在 .

我现在可是个大人物了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
A few hours after we got back in the pit ,
一个 很少 小时 后 我们 得到 后退 在 这 坑 ,

几个小时后，我们回到了矿坑里。

[ˌɑːli'ɑːnə] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sniːkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
Aliana came back and sneaked down to see us .
阿莉安娜 来了 后退 和 偷偷摸摸 向下 到 看 我们 .

阿莉安娜回来了，偷偷溜下来看我们。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [taɪm][tuː; tə][end] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['eldəz] -
She said she thought it was about time to end this council of elders '
她 说 她 想法 它 曾是 关于 时间 到 结尾 这 理事会 的 长者 -
['nɒns(ə)ns]
nonsense
废话

她说她认为是时候结束这个长老会的荒谬闹剧了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['aʊə(r)] [help] .
and she asked our help .
和 她 问 我们的 帮助 .

她向我们寻求帮助。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][plæn][tuː; tə][ðə; ði] ['resləz] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l][ɔː(r)] [les] .
I told her plan to the wrestlers in words of one syllable or less .
我 讲述 她 计划 到 这 摔跤手 在 字 的 一 音节 或者 较少的 .

我用一个音节或更少的词语把她的计划告诉了摔跤手们。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['feɪsləs] ['wʌndə(r)] .
They all agreed except the Faceless Wonder .
他们 全部 同意 除了 这 无面人 想知道 .

除了无面奇侠之外，其他人都同意了。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [nəʊ] [bʊk] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't see why I should have nothing to do with no book , " he said .
" 我 不 看 为什么 我 应该 有 没有什么 到 做 和 不 书 , " 他 说 .

“我不明白为什么我跟一本书就完全没有关系，”他说。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [wʌns][ænd; ənd] [tʃuː] [ʌp][ðə; ði][fɜːst] [θriː]
It seems he had had a book once and chewed up the first three
它 似乎 他 有 有 一个 书 一次 和 咀嚼 向上 这 第一的 三
['tʃæptəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
chapters before he found put it wasn't something to eat .
章节 前 他 成立 放 它 不是 某物 到 吃 .

他似乎曾经有一本书，读完了前三章，然后才发现那不是可以吃的东西。

[ai] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
I signaled to the boys .
我 发出信号 到 这 男孩们 .

我向男孩们打了个手势。

- [klæmpt] [ə; eɪ] ['hedlɒk] [ɒn][hɪm] .
Zbich clamped a headlock on him .
- 夹紧 一个 锁喉 在 他 .

兹比奇用锁喉技控制住了他。

[ðə; ði]['tʃəʊkə(r)][gɒt][ə; eɪ] ['hæməlɒk] .
The Choker got a hammerlock .
这 颈链 得到 一个 锤锁 .

锁喉者使出了锤式锁技。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [mæn] [tʊk] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪzəz] .
The Gorilla Man took him in a scissors .
这 大猩猩 男人 采取 他 在 一个 剪刀 .

猩猩人把他剪成了剪刀。

['gɔːdʒəs] ['gɔːd(ə)n][gɒt][ə; eɪ]['təʊhəʊld][ænd; ənd] ['beəfʊt] ['tʃɑːrli] [stʊd] [baɪ][tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][hɪz; ɪz]
Gorgeous Gordon got a toehold and Barefoot Charley stood by to jump on his
华丽的 戈登 得到 一个 脚趾着地 和 赤脚 查理 站立 经过 到 跳 在 他的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

帅气的戈登抓住了机会，赤脚查理站在一旁，准备跳到他的肚子上。

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] ?
" Do you understand now ?
" 做 你 理解 现在 ?

你现在明白了吗?

" [ai] [ɑːskt] [pə'laɪtli] .
" I asked politely .
" 我 问 礼貌地 .

我礼貌地询问了。

" [ʃʊə(r)] , [dʒed] , [ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['feɪsləs] ['wʌndə(r)] .
" Sure , Jed , sure , " said the Faceless Wonder .
" 当然 , 杰德 , 当然 , " 说 这 无面人 想知道 .

“当然，杰德，当然，”无面奇人说道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [jə] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ?
" Why didn't ya explain it to me in the first place ?
" 为什么 没有 是的 解释 它 到 我 在 这 第一的 地方 ?

“你为什么不一开始就跟我解释清楚呢？”

" [səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [jeld] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] .
" So the next morning , we yelled for books .
" 所以 这 下一个 早晨 , 我们 大喊 为了 图书 .

“所以第二天早上，我们就大声喊着要书。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] , [wen'evə(r)] ['enibɒdi] [wɒz; wəz][ə'raʊnd] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['snɪfɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .

And for the following days , whenever anybody was around , we were busy sniffing flowers and reading .

和 为了 这 下列的 天 , 每当 任何人 曾是 大约 , 我们 是 忙碌的 嗅闻 花朵 和 阅读 .

接下来的几天里，只要有人在身边，我们就忙着闻花香和读书。

[bɪ'twiːn] [taɪmz] , [ai] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['resləz] [waɪ] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .

Between times , I tried to explain to the wrestlers why there weren't more pictures in the books .

之间 时代 , 我 尝试 到 解释 到 这 摔跤手 为什么 那里 不是 更多的 图片 在 这 图书 .

期间，我曾试图向摔跤手们解释为什么书里没有更多的图片。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [spræŋ] [ðə; ði][træp] .

A week later , we sprang the trap .

一个 星期 之后 , 我们 弹簧 这 陷阱 .

一周后，我们设下了陷阱。

[ai][təʊld][ðə; ði]['steɪbəl,hænd] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]['fɒdə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌltʃə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['bjuːti] .

I told the stablehand who brought us our fodder that I had taken in so much culture that I was breathing beauty .

我 讲述 这 马厩管理员 WHO 带来 我们 我们的 饲料 那 我 有 已采取 在 所以 很多 文化 那 我 曾是 呼吸 美丽 .

我告诉给我们送饲料的马夫，我吸收了如此多的文化，以至于我呼吸的都是美。

- , ['gægɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ['helpɪŋ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [ruːts] .

Zbich , gagging a little , asked for a second helping of flower roots .

- , 作呕 一个 小的 , 问 为了 一个 第二 帮助 的 花 根 .

兹比奇有点作呕，又要了一份花根。

['gɔːdʒəs] ['gɔːd(ə)n] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [bɪ'haɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] ['niːdlpɔɪnt] .

Gorgeous Gordon requested a needle and thread ; he said he had fallen behind in his needlepoint .

华丽的 戈登 请求 一个 针 和 线 ; 他 说 他 有 倒下 在后面 在 他的 针线活 .

英俊的戈登要了一根针线；他说他的刺绣进度落后了。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['eldəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

A report of the conversation got to the council of elders and it brought them to the lip of the pit ,

一个 报告 的 这 对话 得到 到 这 理事会 的 长者 和 它 带来 他们 到 这 唇 的 这 坑 ,

谈话内容传到了长老会那里，这让他们陷入了绝境。

['lʊkɪŋ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [gluː] ['fæktri; 'fæktəri][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] .

looking like something the glue factory had refused to accept .

寻找 喜欢 某物 这 胶水 工厂 有 拒绝 到 接受 .

看起来像是胶水厂拒收的存货。

[ˌɑːli'ɑːnə][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Aliana was with them .

阿莉安娜 曾是 和 他们 .

阿莉安娜当时和他们在一起。

[ai] [baʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
I bowed from the waist and made a speech .
我 鞠躬 从 这 腰部 和 制成 一个 演讲 .

我鞠躬致辞。

[ai] [θæŋkt] [ðə; ði] ['eldəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][maɪ] [weɪz] .
I thanked the elders for showing me the error of my ways .
我 谢谢 这 长者 为了 显示 我 这 错误 的 我的 方式 .

我感谢长辈们指出我的错误。

[ai] [sed] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] - [pɪt] , [ai][wɒz; wəz] [ɪn'ræptʃəd] [wɪð] ['flaʊəz] ,
I said that , after staying in the lovely erydnium pit , I was enraptured with flowers ,
我 说 那 , 后 入住 在 这 迷人的 - 坑 , 我 曾是 眉飞色舞 和 花朵 ,

我说过，在美丽的红景天花池边待了一段时间后，我被鲜花深深吸引了。

['kreɪzi] [ə'baʊt] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [faɪv] [daɪ'menʃ(ə)n] ['kælkjələs] .
crazy about culture and practically engaged in five dimension calculus .
疯狂的 关于 文化 和 几乎 已订婚的 在 五 方面 结石 .

热爱文化，并且实际上从事五维微积分研究。

[ai] [ɑːskt] [ðæt] [ai][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['praɪsləs] [buːn] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['friːli] [ə'raʊnd] ['ɪərɒs] ,
I asked that I and the boys could have the priceless boon of walking freely around Eros ,
我 问 那 我 和 这 男孩们 可以 有 这 无价 恩惠 的 步行 自由 大约 爱神 ，

我请求允许我和孩子们享有在爱神厄洛斯周围自由行走的无价之宝。

['swɒpɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['jəukəl] .
swapping beautiful thoughts with the local yokels .
交换 美丽的 想法 和 这 当地的 乡巴佬 .

与当地乡巴佬交流美好的想法。

[ðə; ði] ['eldəz] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [steɪt] [ɒv; əv] ['flʌtə(r)] .
The elders went into a deep state of flutter .
这 长者 去 进入 一个 深的 状态 的 扑 .

长老们陷入了深深的焦虑之中。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ək'septɪŋ] ['aʊə(r)][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bæd] .
Most of them were for accepting our proposition out of hand — which was bad .
最多 的 他们 是 为了 接受 我们的 主张 出去 的 手 — 哪个 曾是 坏的 .

他们中的大多数人赞成立即接受我们的提议——这是不好的。

['aʊə(r)][əʊld][pæl] [wɪð] [ðə; ði] [bɪəd] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .
Our old pal with the beard saved us .
我们的 老的 朋友 和 这 胡须 已保存 我们 .

我们那位留着胡子的老朋友救了我们。

" [bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðiːz] [men] ['rɒmpɪŋ] , " [hiː; hi] [ʃril] .
" But I saw these men romping , " he shrilled .
" 但 我 锯 这些 男人 嬉戏 , " 他 尖锐的 .

“但我看到这些人嬉戏打闹，”他尖声说道。

[hiː; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['æltəʊ] .
He lowered his voice to a high alto .
他 降低 他的 嗓音 到 一个 高的 阿尔托 .

他压低声音，用高亢的女低音说话。

" ['pɒzətɪvli] ['rɒmpɪŋ] ! "
" Positively romping ! "
" 积极地 嬉戏 ! "

“简直太好玩了！”

" [pə'hæps] [ðiːz] [men] [kʊd; kəd] [pruːv] [ðeə(r)] [sɪn'serəti] , " [ˌɑːli'ɑːnə] [sed] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" Perhaps these men could prove their sincerity , " Aliana said , winking at me .
" 也许 这些 男人 可以 证明 他们的 诚意 , " 阿莉安娜 说 , 眨眼 在 我 .

“或许这些人可以证明他们的诚意，”阿莉安娜说着，朝我眨了眨眼。

" [pə'hæps] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [hɪə(r)]
" Perhaps one of them would consent to illustrate what he has learned here
" 也许 一 的 他们 会 同意 到 阐明 什么 他 有 学习 这里
[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [tɔːk] [ɒn] [sʌm; səm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sʌbdʒɪkt] . "
by giving a public talk on some scientific subject . "
经过 给予 一个 民众 讲话 在 一些 科学 主题 . "

“或许他们中的一位会同意就某个科学主题发表公开演讲，以此来阐释他在这里学到的知识。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] ,
" I should be glad , " I answered ,
" 我 应该 是 高兴的 , " 我 回答 ,

“我应该感到高兴，”我回答道。

" [tuː; tə] [hæk] [ɒf] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [fəʊk] [ɒv; əv] ['ɪərɒs] .
" to hack off a lecture for the good folk of Eros .
" 到 黑客 离开 一个 演讲 为了 这 好的 民间 的 爱神 .

“为爱神埃罗斯的善良子民们奉献一场精彩的演讲。

[sə'pəʊz] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə'nætəmi] .
Suppose I give it on anatomy .
认为 我 给 它 在 解剖学 .

假设我讲授解剖学。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
" And so it was decided .
" 和 所以 它 曾是 决定 .

于是就这么决定了。

[ɪg'zæktli] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [plænd] .
Exactly as we had planned .
确切地 作为 我们 有 计划 .

完全按照我们的计划进行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ɪərɒs] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ]
There was an amphitheater which the inhabitants of Eros had been using
那里 曾是 一个 露天剧场 哪个 这 居民 的 爱神 有 到过 使用
[fɔː(r); fə(r)] ['bæleiz] ,
for ballets ,
为了 芭蕾舞 ,

那里有一个圆形剧场，爱神厄洛斯的居民一直用它来表演芭蕾舞。

[strɪŋ] [kwɔː'tet] [ænd; ənd] ['lektʃəz] [baɪ] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːŋˌhɛrz] [æz; əz] [gɒt] [stʌft] [səʊ] [fʊl]
string quartets and lectures by such of the longhairs as got stuffed so full
细绳 四重奏 和 讲座 经过 这样的 的 这 长毛 作为 得到 填充 所以 满的
[ɒv; əv] [lɒŋ] [wɜːdz] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
of long words that they couldn't keep them to themselves .
的 长的 字 那 他们 不能 保持 他们 到 他们自己 .

弦乐四重奏和那些长发飘飘的人的演讲，他们满脑子都是冗长的词汇，以至于无法将它们藏在心里。

[ai] [hæd; həd] [ænd; ənd] [rəʊps] [set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
I had ringposts and ropes set up on the platform ,
我 有 环柱 和 绳索 放 向上 在 这 平台 ,

我在平台上架设了吊环柱和绳索，

['seɪɪŋ] [ai] ['niːdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [maɪ][tɔːk] .
saying I needed them to illustrate my talk .
说 我 需要 他们 到 阐明 我的 讲话 .

他说我需要它们来配合我的演讲。

[ai][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] ['gɔːdʒəs] ['gɔːd(ə)n][ænd; ənd] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]
I got into the ring with Gorgeous Gordon and Zbich , who were dressed in
我 得到 进入 这 戒指 和 华丽的 戈登 和 - , WHO 是 穿着 在
[trʌŋks] [ænd; ənd] ['bɑːθrəʊb] .
trunks and bathrobes .
树干 和 浴袍 .

我和穿着短裤和浴袍的"帅哥"戈登和兹比奇一起进入了拳击台。

[ðə; ði][wɪt][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]['ɪərɒs][wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['bjuːti] ['biːɪŋ]
The wit and beauty of Eros was assembled there , the beauty being
这 有 和 美丽 的 爱神 曾是 组装 那里 , 这 美丽 存在
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][g'ɜːlz] ,
represented by the girls ,
代表 经过 这 女孩们 ,

爱神厄洛斯的智慧与美貌汇聚于此，而美貌则由少女们代表。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪt] — [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['eldəz] .
and the wit — such as it was — by the council of elders .
和 这 有 — 这样的 作为 它 曾是 — 经过 这 理事会 的 长者 .

以及长老会的智慧——如果真有智慧的话。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] ,
The rest of the seats were filled with other forms ,
这 休息 的 这 座位 是 已填 和 其他 表格 ,

其余座位都坐满了其他类型的人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tɒlərəbli] ['iːzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
some of them tolerably easy to look at .
一些 的 他们 勉强可以接受 简单的 到 看 在 .

有些看起来还算过得去。

[ai][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
I had picked out the subject of anatomy in the belief that none of the
我 有 挑选 出去 这 主题 的 解剖学 在 这 信仰 那 没有任何 的 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['ɪərɒs] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
inhabitants of Eros knew anything about it .
居民 的 爱神 知道 任何事物 关于 它 .

我之所以选择解剖学作为研究课题，是因为我认为爱神厄洛斯的居民对这方面一无所知。

[ðə; ði][men]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
The men didn't notice and the women had nothing at all to look at ,
这 男人 没有 注意 和 这 女性 有 没有什么 在 全部 到 看 在 ,
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

男人们没有注意到，而女人们反正也没什么可看的。

[ai] [went] ['ɪntuː][maɪ][ækt] .
I went into my act .
我 去 进入 我的 行为 .

我进入了我的表演状态。

" [kaɪnd][hoʊsts] , [frendz] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɪnsɪdənts] , " [ai] [sed] .
" Kind hosts , friends and unfortunate incidents , " I said .
" 种类 主持人 , 朋友们 和 不幸 事件 , " 我 说 .

"好心的主人、朋友和不幸的事件，"我说。

" [maɪ]['tɒpɪk][ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] .
" My topic is the science of anatomy .
" 我的 话题 是 这 科学 的 解剖学 .

我的课题是解剖学。

[naʊ] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ɪz][ˌkəʊpə'setɪk][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['məʊpəri] .
Now , the science of anatomy is copacetic to the point of mopery .
现在 , 这 科学 的 解剖学 是 可压缩的 到 这 观点 的 莫珀里 .

现在，解剖学这门科学已经发展到令人沮丧的地步了。

[ðə; ði] [ˌserə'beləm] [ɪz] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdjuːə'diːnəm] [gəʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnʌm] .
The cerebellum is distended and the duodenum goes into a state of e pluribus unum .
这 小脑 是 膨胀 和 这 十二指肠 去 进入 一个 状态 的 e 合众 一 .

小脑扩张，十二指肠进入合一状态。

[ɪn'kælkjələbli] , [θrɒm'bəʊsɪs] ['redʒɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ektəʊplæzəm] [bɪ'kʌmz] [ɪ'lɪptɪk] .
Incalculably , thrombosis registers and the ectoplasm becomes elliptic .
无法估量 , 血栓形成 登记簿 和 这 外质 变成 椭圆 .

不可估量地，血栓形成发生，细胞质变为椭圆形。

[ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][və'nækjələ(r)] , [ðə; ði] [eɪt] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ['pɒkɪt] .
Or , in the vernacular , the eight ball in the side pocket .
或者 , 在 这 白话 , 这 八 球 在 这 边 口袋 .

或者用通俗的话来说，就是把八号球打进了边袋。

" [ðə; ði] [kraʊd] [sæt] [stʌnd] .
" The crowd sat stunned .
" 这 人群 卫星 目瞪口呆 .

人群呆立不动。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Here and there ,
这里 和 那里 ,

这里那里，

[ə; eɪ]['flaʊə(r)]['snɪfə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ræk] [ɒv; əv] [bəʊnz] [tuː; tə] [tʃek] [maɪ] ['steɪtmənt] .
a flower sniffer looked down at his own rack of bones to check my statement :
一个 花 嗅探器 看起来 向下 在 他的 自己的 架子 的 骨头 到 查看 我的 陈述 .

一只嗅花者低头看了看自己瘦骨嶙峋的骨架，以验证我的说法。

" [let] [ˌem 'iː] ['ɪləstreɪt] , " [ai] [sed] .
" Let me illustrate , " I said .
" 让 我 阐明 , " 我 说 .

"让我举例说明，"我说。

[ai] [druː] [ðə; ði] ['bɑːθrəʊb] [ɒf] [ðə; ði] ['resləz] .
I drew the bathrobes off the wrestlers .
我 画 这 浴袍 离开 这 摔跤手 .

我把摔跤手们的浴袍脱了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['mʌs(ə)lz] ['rɪpld] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .
The boys ' muscles rippled as they strutted around the ring .
这 男孩们 - 肌肉 涟漪 作为 他们 昂首阔步 大约 这 戒指 .

男孩们在擂台上昂首阔步时，肌肉随之起伏。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [spek'tetər] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [diːp] [saɪ] .
From the women spectators came a long , deep sigh .
从 这 女性 观众 来了 一个 长的 , 深的 叹 .

女观众席上传来一声长长的、深深的叹息。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [wiː; wi][hæd; həd][hɑːf][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hɑːf] .
From that moment , we had half the audience with us — the female half .
从 那 片刻 , 我们 有 一半 这 观众 和 我们 — 这 女性 一半 .

从那一刻起，我们就赢得了一半观众的支持——其中一半是女性观众。

" [ɪn] [ə'nætəmi] , " [ai] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [maɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
" In anatomy , " I said , shaking my finger to emphasize the point ,
" 在 解剖学 , " 我 说 , 摇晃 我的 手指 到 强调 这 观点 ,

“在解剖学中,”我一边说着，一边摇晃着手指以强调这一点。

" [ðə; ði] ['wɪŋbæk] [ʃɪfts] ['aʊtwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lætərəl] .
" the wingback shifts outward for a lateral .
" 这 边后卫 轮班 向外 为了 一个 侧 .

“边后卫向外侧移动进行横传。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)] - ,
In the words of the great philosopher Hypocritus ,
在 这 字 的 这 伟大的 哲学家 - ,

用伟大的哲学家伪君子希波克里图斯的话来说,

[ðə; ði][kɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] [kliːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd][ðə; ði][tæp][ænd; ənd][ɔːl]
the coil should always be kept clean between the barrel and the tap and all
这 线圈 应该 总是 是 保留 干净的 之间 这 桶 和 这 轻敲 和 全部
[ɪk'ses] ['kɒlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ə; eɪ]['spætʃələ] .
excess collar should be removed with a spatula .
过量的 衣领 应该 是 已移除 和 一个 抹刀 .

线圈在筒体和龙头之间应始终保持清洁，所有多余的环状物都应使用刮刀清除。

" ['nəʊbədi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['resləz] , [wɪtʃ]
" Nobody was listening to me ; they were looking at the wrestlers , which
" 无人 曾是 聆听 到 我 ; 他们 是 寻找 在 这 摔跤手 , 哪个
, [ɒv; əv] [kɔːs] ,
, of course ,
, 的 课程 ,

“没人听我说话；他们都在看摔跤手，当然,

[wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ'd] ['fɪgəd] [ɒn] .
was what I'd figured on .
曾是 什么 ID 想 在 .

正如我所料。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['grʌntə(r)] - ['mʌs(ə)lz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ,
Most of the men were comparing the grunters ' muscles to their own ,
最多 的 这 男人 是 比较 这 咕哝声 - 肌肉 到 他们的 自己的 ,

大多数人都在比较那些士兵的肌肉和自己的肌肉。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [ðeə(r)] ['flaʊəz] ['ɒntə][ðə; ði][flɔː(r)] .
and here and there a few were dropping their flowers onto the floor .
和 这里 和 那里 一个 很少 是 下降 他们的 花朵 到 这 地面 .

不时有人把花掉在地上。

[ai] ['sɪgnəld] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ɒmlət] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [legz] .
I signaled and in a second the boys were an omelet of flying legs .
我 发出信号 和 在 一个 第二 这 男孩们 是 一个 煎蛋卷 的 飞行 腿 .

我打了个手势，一秒钟之内，那几个男孩就变成了一堆乱飞的腿。

[ðə; ði] [kraʊd] [gɑːspt] , [ðen] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn'tentli] .
The crowd gasped , then leaned forward intently .
这 人群 倒吸一口气 , 然后 倾斜 向前 专注地 .

人群倒吸一口凉气，然后全神贯注地向前倾身。

[ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [bɪ'gæn] [wen] ['gɔːd(ə)n] [gɒt] [ə; eɪ] ['hedlɒk] [ɒn] - .
The shrieking began when Gordon got a headlock on Zbich .
这 尖叫 开始 什么时候 戈登 得到 一个 锁喉 在 - .

戈登用锁喉技制服兹比奇时，尖叫声就开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [wen] - [flɪpt] ['gɔːdʒəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [meə(r)] .
It grew when Zbich flipped Gorgeous with a flying mare .
它 生长 什么时候 - 翻转 华丽的 和 一个 飞行 母马 .

当 Zbich 让 Gorgeous 和一匹飞马一起翻身时，它就壮大了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['gɔːd(ə)n] [gɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪliːgoʊt] [bʌt] ,
By the time Gordon got in a billygoat butt ,
经过 这 时间 戈登 得到 在 一个 比利山羊 屁股 ,

当戈登钻进山羊屁股里时，

[ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] ['saʊndɪd] [laɪk] ['fiːdɪŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [zuː] .
the amphitheater sounded like feeding time at the zoo .
这 露天剧场 听起来 喜欢 喂养 时间 在 这 动物园 .

露天剧场里传来的声音就像动物园的喂食时间一样。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] , [tuː] .
But there was another sound , too .
但 那里 曾是 其他 声音 , 也 .

但还有另一种声音。

[əʊld] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] ['tɒtərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , ['ʃriːkɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz] ['rɒmpɪŋ] !
Old Whiskers was tottering down the aisle , shrieking , " This is romping !
老的 胡须 曾是 颤巍巍 向下 这 走道 , 尖叫 , " 这 是 嬉戏 !

老胡子摇摇晃晃地沿着过道走着，尖叫着：“这是嬉戏！

[mɪə(r)] ['rɒmpɪŋ] !
Mere romping !
仅仅 嬉戏 !

只是玩耍而已！

" [ai] ['sɪgnəld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] .
" I signaled and the boys stopped .
" 我 发出信号 和 这 男孩们 停止 .

我打了个手势，男孩们就停了下来。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [nekst] [pɔɪnt] , " [ai] [sed] .
" We need a third man to illustrate the next point , " I said .
" 我们 需要 一个 第三 男人 到 阐明 这 下一个 观点 , " 我 说 .

“我们需要第三个人来阐明下一个要点，”我说。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [wɪl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .
" Perhaps the gentleman in the aisle will volunteer .
" 也许 这 绅士 在 这 走道 将要 志愿者 .

“或许过道里的那位先生会自愿帮忙。”

" [tuː] ['resləz] [græbd] [əʊld] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] .
" Two wrestlers grabbed Old Whiskers and tossed him into the ring .
" 二 摔跤手 抓住 老的 胡须 和 抛掷 他 进入 这 戒指 .

两名摔跤手抓住老胡子，把他扔进了擂台。

['meɪkɪŋ] [fɑːst] ['dʌb(ə)l] [tɔːk] , [ai] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ,
Making fast double talk , I took off his shirt and he stood there ,
制作 快速地 双倍的 讲话 , 我 采取 离开 他的 衬衫 和 他 站立 那里 ,

我用语速飞快地说了几句模棱两可的话，脱掉了他的衬衫，他站在那里。

[strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , ['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˌdiːhaɪ'dreɪtɪd] [skwɒb]
stripped to the waist , blinking in the sun and looking like a dehydrated squab
脱衣舞 到 这 腰部 , 眨眼 在 这 太阳 和 寻找 喜欢 一个 脱水 乳鸽
.
.
.

他赤裸着上身，在阳光下眨着眼睛，看起来像一只脱水的鸽子。

[ðə; ði] [kraʊd] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['skrɔːninəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv]
The crowd noted the contrast between his scrawniness and the muscles of
这 人群 著名的 这 对比 之间 他的 瘦弱 和 这 肌肉 的
[ðə; ði] ['resləz] .
the wrestlers .
这 摔跤手 .

人群注意到他瘦弱的身材与摔跤手们的肌肉形成了鲜明的对比。

[ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [swept] [ˌaɪ 'tiː] .
A roar of laughter swept it .
一个 吼 的 笑声 扫荡 它 .

一阵哄堂大笑响彻四周。

" [pə'hæps] , " [ai] [sed] , " [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɒmp] .
" Perhaps , " I said , " the gentleman would like to romp .
" 也许 , " 我 说 , " 这 绅士 会 喜欢 到 欢蹦乱跳 .

“或许,”我说，“这位先生想寻欢作乐。”

" - [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['skʌtl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
" Zbich made a grab for him and he scuttled out of the ring ,
" - 制成 一个 抓住 为了 他 和 他 沉没 出去 的 这 戒指 ,

“兹比奇一把抓住他，他便溜出了拳台。”

['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [rəʊp] .
falling over the lower rope .
坠落 超过 这 降低 绳索 .

从下面的绳子上掉下去。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊ] [slʌgd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑː'diːniə] .
A woman in the first row slugged him with a gardenia .
一个 女士 在 这 第一的 排 被重击 他 和 一个 栀子花 .

第一排的一名女子用栀子花打了他。

" [sɪt] [daʊn] , [juː; jʊ] [əʊld] [fuːl] !
" Sit down , you old fool !
" 坐 向下 , 你 老的 傻子 !

“坐下，你这个老傻瓜！”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['resləz] .
" She turned to the wrestlers .
" 她 转向 到 这 摔跤手 .

她转向摔跤手们。

" [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !
" Break it off !
" 休息 它 离开 !

“分手吧！”

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
" she shouted .
" 她 喊叫 .

她喊道。

[ðə; ði] [mætʃ] [went] [ɒn] .
The match went on .
这 匹配 去 在 .

比赛继续进行。

[ɪn][maɪ][kə'rɪə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ]['medsn; 'medɪsn] [ʃəʊ] [deɪz] , [aɪv] [hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] ['iːzi] [mɑːrks] ,
In my career , including my medicine show days , I've had lots of easy marks ,
在 我的 职业 , 包括 我的 药品 展示 天 , 我已经 有 很多 的 简单的 标记 ,

在我的职业生涯中，包括我参加巡回演出的日子，我得过很多轻松的分数。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət]['ɪərɒs] - [fɜːst] ['reslɪŋ] [mætʃ] .
but nothing to compare to the crowd at Eros ' first wrestling match .
但 没有什么 到 比较 到 这 人群 在 爱神 - 第一的 摔角 匹配 .

但与爱神埃罗斯第一次摔跤比赛时的观众人数相比，这简直不值一提。

[wen] ['gɔːdʒəs] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['sɪzəz] , [ðeɪ] [went] [mæd] ;
When Gorgeous took the first fall with a body scissors , they went mad ;
什么时候 华丽的 采取 这 第一的 落下 和 一个 身体 剪刀 , 他们 去 疯狂的 ;

当 Gorgeous 用剪刀腿摔倒她们时，她们都疯了；

[wen] - ['iːvən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðeɪ] [went] [hɪ'sterɪk(ə)l] ; [wen] - [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] [fɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
when Zbich evened it up , they went hysterical ; when Zbich took the deciding fall , they were delirious .
什么时候 - 甚至 它 向上 , 他们 去 歇斯底里的 ; 什么时候 - 采取 这 决定 落下 , 他们 是 谵妄 .

当 Zbich 扳平比分时，他们歇斯底里；当 Zbich 最终摔倒时，他们欣喜若狂。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [bɪ'twiːn] ['tʃəʊkə(r)]['dʒəʊnəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪsləs] ['wʌndə(r)] ,
And at the end of the match between Choker Jonas and the Faceless Wonder ,
和 在 这 结尾 的 这 匹配 之间 颈链 乔纳斯 和 这 无面人 想知道 ,

在"窒息者"乔纳斯和"无面奇侠"的比赛结束时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒeli] .
they were reduced to a jelly .
他们 是 减少 到 一个 果冻 .

它们被煮成了果冻状。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [θɜːd] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][həʊm][ɪn][dʒ'ɑːz] .
We had to call off the third match for fear we would have to take them home in jars .
我们 有 到 称呼 离开 这 第三 匹配 为了 害怕 我们 会 有 到 拿 他们 家 在 罐子 .

我们不得不取消第三场比赛，因为担心比赛结束后我们得把他们装进罐子里带回家。

[æt; ət][ðə; ði][end] , [wiː; wi] [went] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] , [led][baɪ][ðə; ði] ['resləz] ,
At the end , we went in a body , led by the wrestlers ,
在 这 结尾 , 我们 去 在 一个 身体 , 引领 经过 这 摔跤手 ,

最后，我们结伴而行，由摔跤手们带头。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['eldəz] ['ɪntuː][ðə; ði] - [pɪt] .
and threw the council of elders into the erydnium pit .
和 扔 这 理事会 的 长者 进入 这 - 坑 .

并将长老会成员扔进了铒矿坑。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɒn][ə; eɪ]['daɪət][ɒv; əv] [rɔː] [miːt] .

We are keeping them now on a diet of raw meat .

我们 是 保持 他们 现在 在 一个 饮食 的 生的 肉 .

我们现在用生肉喂养它们。

[ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['reslɪŋ] [ə'riːnə] .

The amphitheater has been converted into a permanent wrestling arena .

这 露天剧场 有 到过 转换 进入 一个 永恒的 摔角 竞技场 .

露天剧场已被改建为永久性摔跤场。

[wɪv] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][laɪ'siːəm] [grəʊv] ,

We've laid out a football and a baseball field in the lyceum grove ,

我们已经 铺设 出去 一个 足球 和 一个 棒球 场地 在 这 中学 树林 ,

我们在学院的树林里建了一个足球场和一个棒球场。

[ænd; ənd][nekst] [wiːk] [wiːl; wil] [stɑːt] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['gɑːd(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [gɒlf] [kɔːs] .

and next week we'll start turning the botanical garden into a golf course .

和 下一个 星期 出色地 开始 转弯 这 植物 花园 进入 一个 高尔夫球 课程 .

下周我们将开始把植物园改建成高尔夫球场。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] ['prəʊgræm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪpmənt]

To carry out the full program , we shall have to buy some equipment

到 携带 出去 这 满的 程序 , 我们 将 有 到 买 一些 设备

[ænd; ənd]['haɪə(r)][sʌm; səm]['tælənt] .

and hire some talent .

和 聘请 一些 天赋 .

要全面实施该计划，我们需要购买一些设备并聘请一些人才。

['weðə(r)] [wiː; wi] [tɒs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ˌɪntə'plænɪtri] [dɪ'pendz] , - [bɔɪ]

Whether we toss some of the business to Interplanetary depends , Hankus boy

无论 我们 折腾 一些 的 这 商业 到 星际 取决于 , - 男生

,

,

,

汉克斯小子，我们是否要把部分业务交给星际公司，就看情况了。

[ɪn'taɪəli] [ɒn] [wɒt] ['ætɪtjuːd] [ˌɪntə'plænɪtri] [teɪks] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] .

entirely on what attitude Interplanetary takes toward you know who .

完全 在 什么 态度 星际 需要 朝向 你 知道 WHO .

完全取决于星际公司对你知道的那个人采取什么态度。

[wen] [juː; jʊ] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['krɔːlɪŋ] ['letə(r)] , [juː; jʊ] [wɜːm] , [ə'dres] [ˌem 'iː][æz; əz] " [jɔː(r); jə(r)]

When you write your crawling letter , you worm , address me as " Your

什么时候 你 写 你的 爬行 信 , 你 蠕虫 , 地址 我 作为 " 你的

['maɪtɪnɪs] .

Mightiness .

力量 .

当你写那封爬行的信时，你这条虫子，请称呼我为“陛下”。

" [ai][ˌeɪ 'em]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [æθ'letɪks] [ɒn]['ɪərɒs] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

" I am minister of athletics on Eros now and the second most important

" 我 是 部长 的 竞技 在 爱神 现在 和 这 第二 最多 重要的

['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] .

person on the planetoid .

人 在 这 行星体 .

“我现在是爱神星的体育部长，也是这颗小行星上第二重要的人物。”

[maɪ] [wɜːk] [teɪks] [ˌem 'iː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌɑːli'ɑːnə] .

My work takes me close to the Princess Aliana .

我的 工作 需要 我 关闭 到 这 公主 阿莉安娜 .

我的工作让我有机会近距离接触阿莉安娜公主。

['veri] [kləʊz] .
Very close .
非常 关闭 .

非常接近了。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːn] [ɒn]['ɪərɒs] .
Come to think of it , I wish there was a moon on Eros .
来 到 思考 的 它 , 我 希望 那里 曾是 一个 月亮 在 爱神 .

仔细想想，我真希望爱神星上有颗卫星。

[ɪts] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [helps] .
It's not essential , but it helps .
它是 不是 基本的 , 但 它 帮助 .

虽然不是必需的，但会有帮助。

[səʊ] [lɒŋ] , ['pez(ə)nt] .
So long , peasant .
所以 长的 , 农民 .

再见了，乡巴佬。

[dʒed]
JED
杰德

杰德

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷